

---

# CPN



---



**384**  
I/10

**Portoni, serrande,  
cancelli**

La pagina "Applicazione" si basa su un modulo fisso normalizzato. Il contenuto riguardante uno stesso tema figura sempre sotto la medesima cifra. Per motivi di tecnica informatica, i titoli ai quali non deve essere attribuito alcun contenuto non vengono riportati e le rispettive cifre tralasciate.

I capoversi contrassegnati da un asterisco \* all'inizio della riga possono essere ripresi nel contratto d'appalto, mentre quelli senza asterisco non dovrebbero essere ripresi.

## 1 Basi del CPN

Le descrizioni delle prestazioni contenute nel CPN sono concordanti con la norma SIA 118 "Condizioni generali per l'esecuzione dei lavori di costruzione", con le Condizioni generali per la costruzione CGC e con le norme tecniche delle associazioni professionali attive nella normazione per il settore della costruzione.

Se l'utente utilizza altre basi è tenuto a verificare e, se necessario, adattare le descrizioni delle prestazioni.

## 2 Condizioni contrattuali generali

Le seguenti condizioni contrattuali costituiscono le basi di questo capitolo CPN:

- \* – Norma SIA 118 "Condizioni generali per l'esecuzione dei lavori di costruzione".
- \* – Norma SIA 118/343 "Allgemeine Bedingungen für Türen und Tore" (non disponibile in italiano).

Le condizioni generali per la costruzione CGC insieme alla norma SIA 118 sono giuridicamente vincolanti solo se dichiarate quali parte integrante del contratto. Ciò vale in fase di allestimento dei documenti per l'appalto (testo del documento contrattuale previsto) e durante la stesura del contratto d'appalto.

Nell'ordine di priorità degli elementi del contratto secondo la norma SIA 118, art. 7 cpv. 2 e art. 21 cpv. 1, le CGC fanno parte delle altre norme. In caso di contraddizione la norma SIA 118 ha quindi priorità.

Se le CGC contengono delle deroghe alla norma SIA 118 e i partner contrattuali vogliono che tali deroghe prevalgano, nei documenti contrattuali va indicato che le regole riportate sotto la cifra 0.2 delle Condizioni generali per la costruzione CGC hanno la precedenza sulle rispettive regole contenute nella norma SIA 118.

## 3 Disposizioni particolari specifiche dell'opera

Secondo la norma SIA 118, art. 7 e 21, le disposizioni particolari costituiscono parte integrante dei documenti per l'appalto.

Per la formulazione delle disposizioni particolari si utilizzeranno i testi del capitolo CPN 102 "Disposizioni particolari".

Può essere utile suddividere le disposizioni particolari in:

- Disposizioni particolari, parte 1, valide per l'insieme dell'opera.
- Disposizioni particolari, parte 2, valide per singole categorie di lavoro.

## 4 Norme delle associazioni professionali

Le norme seguenti sono rilevanti per questo capitolo CPN:

- \* – Norma SIA 179 "Befestigungen in Beton und Mauerwerk" (non disponibile in italiano).
- \* – Norma SIA 240 "Metallbauarbeiten" (non disponibile in italiano).
- \* – Norma SIA 261 "Azioni sulle strutture portanti".
- \* – Norma SIA 343 "Türen und Tore" (non disponibile in italiano).
- \* – Norma SN EN 410 "Glas im Bauwesen - Bestimmung der lichttechnischen und strahlungsphysikalischen Kenngrößen von Verglasungen" (SIA 331.151, UNI EN 410 "Vetro per l'edilizia - Determinazione delle caratteristiche luminose e solari delle vetrate").
- \* – Norma SN EN 1522 "Fenster, Türen, Abschlüsse - Durchschusshemmung - Anforderungen und Klassifizierung" (SIA 343.221, UNI EN 1522 "Finestre, porte e chiusure oscuranti - Resistenza al proiettile - Requisiti e classificazione").

- \* – Norma SN EN 12 424 "Tore - Widerstand gegen Windlast - Klassifizierung" (SIA 343.101, UNI EN 12424 "Porte industriali, commerciali e da garage - Resistenza al carico del vento - Classificazione").
- \* – Norma SN EN 13 241-1 "Tore - Produktnorm. Teil 1: Produkte ohne Feuer- und Rauchschutzeigenschaften" (SIA 343.116, UNI EN 13241-1 "Porte e cancelli industriali, commerciali e da garage - Norma di prodotto - Prodotti senza caratteristiche di resistenza al fuoco o controllo del fumo").
- \* – Norma SN EN 22 063 "Metallische und andere anorganische Schichten - Thermisches Spritzen - Zink, Aluminium und ihre Legierungen" (UNI EN 22063 "Rivestimenti metallici ed altri rivestimenti inorganici. Metallizzazione termica a spruzzo. Zinco, alluminio e loro leghe").
- \* – Norma SN EN ISO 8501-1 "Vorbereitung von Stahloberflächen vor dem Auftragen von Beschichtungstoffen - Visuelle Beurteilung der Oberflächenreinheit. Teil 1: Rostgrade und Oberflächenvorbereitungsgrade von unbeschichteten Stahloberflächen und Stahloberflächen nach ganzflächigem Entfernen vorhandener Beschichtungen" (non disponibile in italiano).
- \* – Norma DIN 17 611 "Anodisch oxidierte Erzeugnisse aus Aluminium und Aluminium-Knetlegierungen - Technische Lieferbedingungen" (non disponibile in italiano).
- \* – Prescrizioni antincendio dell'Associazione degli istituti cantonali di assicurazione antincendio AICAA.

## 5 Altri documenti

I documenti, le raccomandazioni e le direttive seguenti sono rilevanti per questo capitolo CPN:

- Commissione federale di coordinamento per la sicurezza sul lavoro CFSL, direttiva N. 6512 "Attrezzature di lavoro", in particolare il punto 8 "Dispositivi e misure di protezione".
- Schede tecniche del fabbricante del sistema.

## 6 Terminologia, abbreviazioni, informazioni

### 6.1 Terminologia

- Sezione: Elemento orizzontale o verticale di un portone sezionale collegato agli altri elementi in modo articolato e a incastro.
- Lamella: Elemento di una serranda avvolgibile collegato agli altri elementi in modo articolato e a incastro.
- Bordo di chiusura: Il bordo di chiusura principale è il bordo dell'anta che si muove parallelamente verso l'elemento ricevente (p.es. soglia, pavimento); esso definisce quindi la luce di apertura utile. Gli altri bordi sono definiti secondari.
- Sistema di chiusura meccanico: L'azionamento dell'anta avviene solo mediante l'intervento umano.
- Sistema di chiusura elettrico: L'azionamento dell'anta avviene mediante dispositivi elettrici.
- Sbloccaggio di emergenza: Possibilità di azionamento dell'anta in caso di situazioni insolite (p.es. mancanza di corrente elettrica).
- Porta di servizio indipendente: Porta situata al lato del portone che permette il passaggio persone senza l'apertura dello stesso.
- Porta di servizio integrata: Porta inserita nel portone che permette il passaggio di persone senza l'apertura dello stesso.

### 6.2 Abbreviazioni

VD	Vetratura doppia
VST	Vetro di sicurezza temperato
VS	Vetratura semplice
VI	Vetratura isolante
VI, 2 vetri	Vetratura isolante doppia
Coefficiente U	Coefficiente di trasmissione termica
Numero AICAA	Dal 2009 designa il numero di omologazione di protezione antincendio dell'Associazione degli istituti cantonali di assicurazione antincendio.

### 6.3 Informazioni

- Protezione antincendio:
  - El 30/60/90: classificazione dei materiali in funzione del tempo durante il quale, in caso d'incendio, le loro caratteristiche relative all'ermeticità dei locali (E) e all'isolamento termico (I) devono essere soddisfatte.
  - Resistenza al fuoco di parti della costruzione: Nei prossimi anni, la classificazione AICAA di parti della costruzione verrà sostituita da una classificazione EN. Durante il periodo transitorio fino al 2012 possono essere utilizzate porte con omologazione relativa alla vecchia classificazione T o R. Una tabella d'assegnazione ("Classificazione AICAA - Classificazione EN" è disponibile sul sito della AICAA.
  - Certificato di omologazione antincendio AICAA: Fornisce informazioni sulla possibilità di utilizzo in base alle prescrizioni svizzere di protezione antincendio. Esso conferma dove e come il prodotto esaminato e testato può essere utilizzato.
- Generi di protezione del materiale nel settore elettricità:
  - IP X0: materiale usuale per locali asciutti, non protetto.
  - IP X1: protetto contro le gocce di acqua.
  - IP X4: protetto contro gli spruzzi di acqua.
  - IP X5: protetto contro i getti di acqua.
- A sinistra, a destra:
  - Le indicazioni "a sinistra" e "a destra" si riferiscono alla vista dal lato della posa.

## 7 Riferimenti

Le prestazioni seguenti vanno descritte con altri capitoli CPN:

- I sistemi di chiusura con il cap. 388 "Sistemi di chiusura".
- Le costruzioni metalliche con il cap. 612 "Costruzioni metalliche in genere".
- Le porte con il cap. 622 "Porte".
- Le pareti divisorie con il cap. 631 "Pareti divisorie mobili, amovibili e fisse".
- Le opere da pittore interne e di tappezzeria con il cap. 675 "Opere da pittore interne e di tappezzeria".
- Le opere da pittore esterne con il cap. 676 "Opere da pittore esterne".

## 8 Prestazioni comprese

Le forniture, secondo la norma SIA 118, art. 10, sono comprese se nelle Condizioni generali per la costruzione CGC o nell'elenco prestazioni non sono formulate altre regole.

Le prestazioni supplementari, secondo la norma SIA 118, art. 39, sono comprese nel prezzo dell'opera se nelle Condizioni generali per la costruzione CGC o nell'elenco prestazioni non sono formulate altre regole.

Nel CPN le prestazioni che non prevedono la fornitura di materiale conformemente alla norma SIA 118, art. 10, sono formulate testualmente in modo chiaro, p.es.: "Messa in opera di ..., esclusa la fornitura".